

## **LOI SUR LES PÊCHES**

*Ordonnance de modification de la région du Québec,  
2017-Q-061*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 18 juillet 2017 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T pour la catégorie de bateaux A68.

Québec (Québec), le 18 juillet 2017.

---

Bernard Beaudoin  
*Directeur général régional, p.i.  
Région du Québec*

### **ORDONNANCE DE MODIFICATION CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE DE LA PECHE DU FLETAN ATLANTIQUE DANS LA DIVISION 4T POUR LA CATÉGORIE DE BATEAUX A68.**

*Titre abrégé*

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2017-Q-061*.

## Modification

2. L'ordonnance de modification de la région du Québec 2016-Q-110 est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 6(3) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte que personne de la catégorie de bateaux A68 ne doit pêcher le flétan atlantique, pendant les périodes suivantes ;

- débutant le 18 juillet 2017 et se terminant le 19 juillet 2017 à 6 h (HAA)
- débutant le 19 juillet 2017 à 18 h (HAA) et se terminant le 20 juillet 2017 à 6 h (HAA)
- débutant le 20 juillet 2017 à 18 h (HAA) et se terminant le 26 juillet 2017 à 6 h (HAA)
- débutant le 26 juillet 2017 à 18 h (HAA) et se terminant le 27 juillet 2017 à 6 h (HAA)
- débutant le 27 juillet 2017 à 18 h (HAA) et se terminant le 2 août 2017 à 6 h (HAA)
- débutant le 2 août 2017 à 18 h (HAA) et se terminant le 3 août 2017 à 6 h (HAA)
- débutant le 3 août 2017 à 18 h (HAA) et se terminant le 16 août 2017 à 6 h (HAA)
- débutant le 16 août 2017 à 18 h (HAA) et se terminant le 17 août 2017 à 6 h (HAA)
- débutant le 17 août 2017 à 18 h (HAA) et se terminant le 23 août 2017 à 6 h (HAA)
- débutant le 23 août 2017 à 18 h (HAA) et se terminant le 24 août 2017 à 6 h (HAA)
- débutant le 24 août 2017 à 18 h (HAA) et se terminant le 30 août 2017 à 6 h (HAA)
- débutant le 30 août 2017 à 18 h (HAA) et se terminant le 31 août 2017 à 6 h (HAA)
- débutant le 31 août 2017 à 18 h (HAA) et se terminant le 31 juillet 2018.

dans la division 4T, à l'exception des deux portions de zones suivantes :

- 1) Personne de la catégorie de bateaux A68 ne doit pêcher le flétan atlantique, pendant les périodes déterminées à l'article 3 de cette ordonnance de modification, dans la portion de la division 4T (partie du banc Miscou) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés:

	Latitude (nord)	Longitude (ouest)
1	47°52'00"	64°22'00"
2	48°09'00"	64°22'00"
3	48°09'00"	64°10'00"
4	47°55'00"	64°10'00"
5	47°52'00"	64°15'00"
6	47°52'00"	64°22'00"

- 2) Personne ne doit pêcher le flétan atlantique, pour la catégorie de bateaux A68 à compter du 18 juillet 2017 dans la portion de la division 4T (partie restante du banc Miscou) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés:

	Latitude (nord)	Longitude (ouest)
1	48°15'00"	64°22'00"
2	48°09'00"	64°22'00"
3	48°09'00"	64°10'00"
4	47°55'00"	64°10'00"
5	47°52'00"	64°15'00"
6	47°52'00"	64°02'00"
7	48°15'00"	64°02'00"
8	48°15'00"	64°22'00"

## Entrée en vigueur

4. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

## **FISHERIES ACT**

*Quebec Region Variation Order,  
2017-Q-061*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Halibut in Division 4T, for Vessel Class A68, effective July 18, 2017.

Quebec (Quebec), July 18, 2017.

---

Bernard Beaudoin  
*Acting, Regional Director General  
Quebec Region*

**VARIATION ORDER  
CONCERNING THE CLOSE TIME  
FISHING FOR HALIBUT  
IN DIVISION 4T  
FOR VESSEL CLASS A68.**

*Short title*

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2017-Q-061*.

*Variation*

2. The *Quebec Region Variation Order 2016-Q-110* is hereby repealed.

3. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person from Vessel Class A68 shall fish for Halibut during the following periods;

- beginning on July 18, 2017 and ending on July 19, 2017 at 6 h (ADT)
- beginning on July 19, 2017 at 18 h (ADT) and ending on July 20, 2017 at 6 h (ADT)
- beginning on July 20, 2017 at 18 h (ADT) and ending on July 26, 2017 at 6 h (ADT)
- beginning on July 26, 2017 at 18 h (ADT) and ending on July 27, 2017 at 6 h (ADT)
- beginning on July 27, 2017 at 18 h (ADT) and ending on August 2, 2017 at 6 h (ADT)
- beginning on August 2, 2017 at 18 h (ADT) and ending on August 3, 2017 at 6 h (ADT)
- beginning on August 3, 2017 at 18 h (ADT) and ending on August 16, 2017 at 6 h (ADT)
- beginning on August 16, 2017 at 18 h (ADT) and ending on August 17, 2017 at 6 h (ADT)
- beginning on August 17, 2017 at 18 h (ADT) and ending on August 23, 2017 at 6 h (ADT)
- beginning on August 23, 2017 at 18 h (ADT) and ending on August 24, 2017 at 6 h (ADT)
- beginning on August 24, 2017 at 18 h (ADT) and ending on August 30, 2017 at 6 h (ADT)
- beginning on August 30, 2017 at 18 h (ADT) and ending on August 31, 2017 at 6 h (ADT)
- beginning on August 31, 2017 at 18 h (ADT) and ending on July 31, 2018

in Division 4T, except for the two following subareas:

- 1) No person from Vessel Class A68 shall fish for Halibut during the periods defined in Item 3 of this Variation Order, in the portion of Division 4T (part of Miscou bank) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

	Latitude (North)	Longitude (West)
1	47°52'00"	64°22'00"
2	48°09'00"	64°22'00"
3	48°09'00"	64°10'00"
4	47°55'00"	64°10'00"
5	47°52'00"	64°15'00"
6	47°52'00"	64°22'00"

- 2) No person shall fish for Halibut for Vessel Class A68, beginning on July 18, 2017 in the portion of Division 4T (remaining of Miscou bank) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

	Latitude (North)	Longitude (West)
1	48°15'00"	64°22'00"
2	48°09'00"	64°22'00"
3	48°09'00"	64°10'00"
4	47°55'00"	64°10'00"
5	47°52'00"	64°15'00"
6	47°52'00"	64°02'00"
7	48°15'00"	64°02'00"
8	48°15'00"	64°22'00"

*Coming into Force*

4. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

## AVIS AUX PECHEURS

18 juillet 2017

### **Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2017-Q-061 et de l'avis de fermeture concernant la modification de la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T.**

Veillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2017-Q-061 et du Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones, la pêche du flétan atlantique dans la division 4T (à l'exception du banc Miscou), pour la catégorie de bateaux A68 (pêcheurs de flétan atlantique basés à l'Île-du-Prince-Édouard), sera ouverte les 19, 20, 26 et 27 juillet 2017 ainsi que les 2, 3, 16, 17, 23, 24, 30 et 31 août 2017. Pendant ces journées la pêche sera autorisée de 6 h (HAA) à 18 h (HAA), pour tous les détenteurs de permis de poisson de fond autorisés à pêcher le flétan atlantique, incluant les organisations autochtones détentrices d'un permis communautaire de poisson de fond autorisées à pêcher le flétan atlantique.

La pêche du flétan atlantique pour la catégorie de bateaux A68 sera ouverte pendant les mêmes périodes dans la portion du banc Miscou définie comme étant les eaux bornées par des lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre où ils sont énumérés :

1. 47° 52' N 64° 22' O
2. 48° 09' N 64° 22' O
3. 48° 09' N 64° 10' O
4. 47° 55' N 64° 10' O
5. 47° 52' N 64° 15' O
6. 47° 52' N 64° 22' O

La portion restante du banc Miscou comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés, demeure fermée :

1. 48° 15' N 64° 22' O
2. 48° 09' N 64° 22' O
3. 48° 09' N 64° 10' O
4. 47° 55' N 64° 10' O
5. 47° 52' N 64° 15' O
6. 47° 52' N 64° 02' O
7. 48° 15' N 64° 02' O
8. 48° 15' N 64° 22' O

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2016-Q-110 est par la présente abrogée.

## **NOTICE TO FISH HARVESTERS**

July 18, 2017

### **Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2017-Q-061 and the Notice of Closure regarding the variation in close time of Halibut fishing in Division 4T.**

Please note that according to Quebec Region Variation Order 2017-Q-061 and the Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, Halibut fishing in Divisions 4T (except the Miscou bank), for Vessel Class A68 (Halibut fishers based in Prince-Edward Island) will open on the 19, 20, 26 and 27 of July 2017, and also the 2, 3, 16, 17, 23, 24, 30 and 31 of August 2017. During those days, fishing will be authorized from 6:00 h (ADT) to 18:00 h (ADT), for all holders of groundfish licenses authorized to fish for halibut, including Aboriginal organizations holding a communal groundfish license authorized to fish for halibut.

Halibut fishing for Vessel Class A68 will be opened during the same periods in the portion of Miscou bank defined as the waters enclosed by straight lines joining the following points in the order in which they are listed below:

1. 47° 52' N 64° 22' W
2. 48° 09' N 64° 22' W
3. 48° 09' N 64° 10' W
4. 47° 55' N 64° 10' W
5. 47° 52' N 64° 15' W
6. 47° 52' N 64° 22' W

The remaining portion of the Miscou bank included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed, remains closed:

1. 48° 15' N 64° 22' W
2. 48° 09' N 64° 22' W
3. 48° 09' N 64° 10' W
4. 47° 55' N 64° 10' W
5. 47° 52' N 64° 15' W
6. 47° 52' N 64° 02' W
7. 48° 15' N 64° 02' W
8. 48° 15' N 64° 22' W

The Quebec Region Variation Order 2016-Q-110 is hereby repealed.

Bernard LeBlanc  
Tél : 418-571-5226